

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. —Teléfono 444—Santa Paula, California.

JOSÉ N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente

151 F. St. —Teléfono 566-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35 centavos y cinco centavos por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Aviso político, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada ana.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios e artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish newspaper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

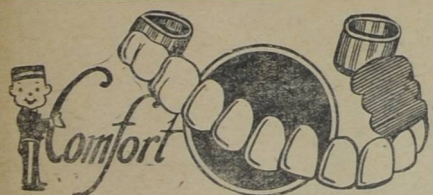
THE EDITOR.

DOCTOR JULIO BIANCHI

He trasladado mi oficina a la casa Num. 521 de la Calle Oak

Horario: Consulta de 1:30 a 4:00 p. m. Domingos: de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TELEFONO 20 VENTURA, CALIF.



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

1 Rayos X, Cobro \$1.00

acomodan a cualquier fortuna

Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) \$25.00 Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.50 Rellenos de oro, desde 4.00 Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates, 7.50 Rellenos de porcelana 3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. P. R. SHENEFIELD

722 Main St. Teléfono 618 VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches

Seccion de VENTURA

CINCO MIL FAMILIAS HUYEN POR NOGALES PARA EL EXTRANJERO

Esta Estampida Humana no Tiene Precedente en la Historia de México.—La Prensa del Noreste de México Denuncia los Hechos y los Motivos de la Expatriciación

NOGALES, Son.—Datos proporcionados en las oficinas de migración de este lado de la línea como del lado mexicano hacen calcular que desde que se entroncó el Ferrocarril del Sur Pacifico con el sistema de Ferrocarriles Nacionales de México, no menos de cinco mil familias han abandonado a México por este puerto, pues haciendo el recuento de las personas que han cruzado la línea con el deliberado propósito de no volver al país, se encontró que cerca de 5,000 adultos sin contar a sus hijos lo han abandonado.

VIENEN DESDE LOS ESTADOS DEL CENTRO

La mayor parte de los que están abandonando el país por este puerto fronterizo provienen de Jalisco, especialmente de la región de Los Altos que vienen huyendo del terror de las reconcentraciones ordenadas por el Gral Joaquín Amaro y de los fusilamientos en masa que se llevan a cabo por órdenes de los Jefes de Sectores; del Estado de Guanajuato y principalmente de los distritos de León, San Francisco de Rincón, Purísima y Doblado, donde el Gral. Sánchez está diezmando la población con ejecuciones sumarias.

Son tan espantosos los relatos hechos por los fugitivos, que toda la prensa de Sonora, con una valentía que la honra, hoy que la prensa de todo el país vive amordazada, ha denunciado el fenómeno y condenado

Las Vacas Hablando de "Alpine", dicen la Historia de la Leche Rica y Cremosa

La Campaña de anuncio, levanta un gran interés entre las mujeres de California

Además del gran interés y de la atención en el anuncio del Abarrote, existe la idea que envuelve la campaña que en 1927 la leche "ALPINE" está haciendo en la que envía a todos los pueblos y ciudades de California el mensaje de su producto más que popular.

Grandes anuncios en los periódicos y tarjetas hermosas a colores, están demostrando la famosa conferencia de las vacas de "Alpine" recitando sus "bramidos" a todos los lectores de periódicos y a millares de mujeres que usan los carros en las calles.

Estos "bramidos", no son huecas rimas sin puntuación, ellos llevan una historia llena de grandes cosas, una historia de verdadera importancia para todas las esposas cuidadosas.

El punto de esa historia es: "Hay crema en cada gota" de "Alpine."

Esta es la razón por la que las esposas inteligentes, sirven exclusivamente con el café, chocolate o té, la deliciosa leche "Alpine".

Y porque es rica, da una presencia de superficie cremosa a todo lo que hace, se usa más y más y cerrado las condiciones que han ocasionado el doloroso éxodo de mexicanos.

Murió el Srío del Gral. Arnulfo R. Gómez

MEXICO, Agosto 22 —Gran sensación ha causado en los círculos antirreeleccionistas de esta capital la noticia de la muerte inesperada del capitán Gustavo Romero, secretario particular del general Gómez, candidato a la Presidencia por el partido antirreeleccionista, quien según se refiere murió de paludismo, enfermedad que debe haber cogido al pasar por tierra caliente.

Sin embargo, aquí se sabe más para cocinar y para hacer pan también.

Todos los que venden esta leche de "Alpine" y le exhiben en lugar prominente de su tienda, dicen que esta campaña de anuncio está creando constantemente una mayor demanda para lo que ya se conoce como artículo de mucho consumo entre los demás que tienen.

¿Por qué dicen que "tiene crema en cada gota" la leche Alpine?



Porque las partículas grandes de gordura están repartidas igualmente en la leche



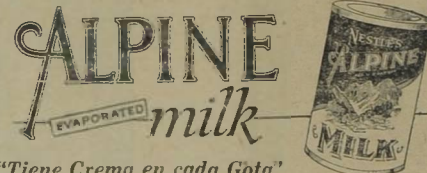
Mucho Más Económica

— y tiene crema en cada gota

PREGUNTE a la mujer que use Alpine! Ella le dirá que tan económica es. Cuesta menos que la leche ordinaria—y es tan rica que le ahorra mantequilla al cocinar.

Se toma un cuarto de leche fresca, rigidamente aprobada, para hacer una pinta de Alpine. Nada agregado—nada quitado con excepción de la agua. Por supuesto que la Alpine es más rica y nutritiva. Tiene crema en cada gota!

Para hacer café más delicioso—para mejorar recetas, use Alpine. Esterilizada en su contenedor herméticamente sellado, se conserva y siempre se encuentra fresca.



"Tiene Crema en cada Gota"

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10 to \$25

On Your Bicycle Prices From \$21.95 Up. Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A. Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____ Street or P. O. Box _____ Town _____ Special Offer _____ State _____



Tires \$1.50 Guaranteed.—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. 4 Chicago

SANTA PAULA DISTRIBUTING CO

Representante MANUEL GUTIERREZ

Distribuidores de la famosa Cerveza "East-Side", Sodas, dulces y Chicle al por mayor.



Carros usados desde \$35.00 hasta \$75.00. Mecanismo garantizado. También servicio. Partes. Llantas y en general, lo concerniente al ramo.

Agente Autorizado

RALPH W. ANDRUSS

TELEFONO 169 OJAI, CAL.

SELLOS DE GOMA

ESQUELAS PARA DEFUNCION

Estilo Mexicano

Pida Precios y Muestras

IMPRESA "MAIN"

109 So. Main St. — Los Angeles, Calif.

REARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453

431 Main St.

AVISOS

ECONOMICOS

TIENE SU LOTE PAGADO? Se lo finca inmediatamente una bonita casa y la pagará en abonos. Escriba al director de LA VOZ.

Si usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. Deleón Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" inmediatamente. Precio \$2.50 C. O. D. o al recibo del mismo lo pagará.

PARA TRADUCCIONES de Inglés a español o de español a Inglés, ocurra usted a las oficinas de este periódico.

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif. Teléfono 130J

"Activitas"

Fuentes 5 MADRID, ESPAÑA

Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificados De última voluntad, de Finales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Expedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales

Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORTANTE

A los subscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo céntimo en el precio de coste.